

انخفاض الدوافع في استخدام اللغة العربية للنسب اليمن في بورواكارنا

الرسالة

مقدمة للحصول على درجة سرجانا التربوي في قسم تعليم اللّغة العربيّة



تقدّمها

عافية طالب

رقم التسجيل: ١٥.٦٧٥٦

قسم تعليم اللّغة العربيّة

كلية تعليم اللّغات والأداب

جامعة إندونيسيا التربوية

٢٠١٩

**DEMOTIVASI PENGGUNAAN BAHASA ARAB WARGA KETURUNAN
YAMAN DI PURWAKARTA**

Oleh

Afiah Thalib

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar sarjana Pendidikan pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Afiah Thalib

Universitas Pendidikan Indonesia

Juli 2019

©Hak Cipta dilindungi undang-undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,
dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis

صفحة التصحيح

عافية طالب

إنخفاض الدوافع في إستخدام اللغة العربية للأحفاد اليمنيين في بورواكارتا

هذه الرسالة تحت إشراف

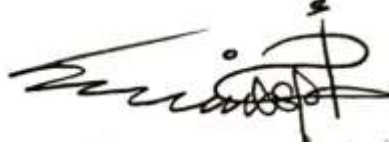
المشرف الأول

المشرف الأول


الأستاذ الدكتور شهاب الدين الماجستير

رقم الموظف ١٩٦٠٠١٢٠١٩٨٧٠٣١٠٠١

المشرف الثاني



الحاج أسف صفيان، الماجستير

رقم الموظف: ١٩٨٠٠١١٧٢٠٠٥٠٢١٠٠٢

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور الحاج يايان نوربيان، الماجستير

رقم الموظف: ١٩٦٦٠٨٢٩١٩٩٠٠١١٠٠١

صفحة التصحيح للجنة الامتحان

الممتحن الأول.



الدكتور الحاج ماد علي، الماحستير

رقم الموظف: ١٩٦٦.٩.٨١٩٩٢.٣١.٠.٢

الممتحن الثاني.



الدكتور الحاج ديدج رشيد، الماحستير

رقم الموظف: ١٩٥١.٠.٧١٩٩.٠.١١.٠.١

الممتحن الثالث.



الدكتور محمد زكي الفارسي، الماحستير

رقم الموظف: ١٩٧٦٢.٢.٣٢.٠.٥.١١.٠.٣

Abstrak

Di Indonesia saat ini terdapat banyak warga asing yang menetap atau tinggal, salah satunya yaitu di kelurahan Nagri Kidul, Purwakarta, Jawa Barat. Warga keturunan Yaman banyak menetap di Purwakarta karena faktor akulturasi, perdagangan dan pendidikan. Pada saat ini nasib bahasa Arab di Purwakarta terancam mengalami demotivasi. Oleh sebab itu, bahasa Arab saat ini hanya dipakai oleh sebagian kecil warga keturunan Yaman di Purwakarta. Tujuan penelitian ini yaitu untuk mengetahui gambaran penggunaan bahasa Arab warga keturunan Yaman di Purwakarta, dan mengetahui faktor demotivasi serta upaya yang dilakukan untuk memotivasi ulang penggunaan bahasa Arab warga keturunan Yaman di Purwakarta. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif. Pada tahap pengumpulan data, penelitian ini menggunakan 3 teknik yaitu: wawancara, yakni mendapatkan informasi secara langsung dengan mengajukan pertanyaan. Kemudian observasi, yaitu mengamati kegiatan orang atau sekelompok orang kemudian dicatat untuk mengetahui apa yang sebenarnya terjadi. Serta dokumentasi yang digunakan untuk memperoleh data mengenai demotivasi penggunaan bahasa Arab warga keturunan Yaman di Purwakarta. Hasil penelitian demotivasi penggunaan bahasa Arab warga keturunan Yaman di Purwakarta, menunjukkan bahwa sebagian besar warga keturunan Yaman di Purwakarta mengalami demotivasi bahasa Arab. Bahasa sehari-hari yang mereka gunakan yaitu bahasa Indonesia, bahasa Sunda serta selipan bahasa Arab *'amiyah*.

Kata Kunci: Demotivasi, bahasa Arab, keturunan Yaman, Purwakarta.

Abstract

In Indonesia today, there are many foreigners who live either in the village of Nagri Kidul, Purwakarta, West Java. Many of descendants of Yemeni live in Purwakarta because of acculturation, trade and education. At this time the fate of Arabic in Purwakarta was threatened with demotivation. Therefore, Arabic is only used by a minority of Yemenis in Purwakarta currently. The purpose of this research is to find out the description, the use of Arabic of Yemeni descendants in Purwakarta, and to know the demotivating factors and also to know the way to re-motivate the use of Arabic language of Yemeni descendants in Purwakarta. This research uses a qualitative approach with descriptive methods. At the data collection, this research uses 3 techniques, that are: interviews, obtaining information directly by asking questions. Then observation, which is observing the activities of a person or group of people then recorded to find out what really happened. Documentation used to obtain data on regarding demotivation the use of Arabic language of Yemeni descendants in Purwakarta. The results of this research showing that the majority of Yemenis in Purwakarta demotivated Arabic. The colloquial they use is Indonesian, Sundanese and also 'Amiyah.

Key Word: Demotivation, Arabic, Yemeni descendants, Purwakarta.

ملخص

في إندونيسيا هناك كثير من الأجانب الذين يستقرون ويعيشون واحد منهم في قرية ناجري كيدول, بورواكارتا, بجاوة الغربية. لعدة العوامل، منها الثقافية، التجارية، والتربية . في هذا الوقت، كان مصير اللغة العربية في بورواكارتا مهددة مع إنخفاض الدوافع. لذلك، لا تستخدم اللغة العربية حاليًا إلا من قبل أقلية يمنية في بورواكارتا. الغرض من هذه البحث هي لمعرفة تصور استخدام اللغة العربية عند الأحفاد اليمنيين في بورواكارتا و لمعرفة العوامل التي تدافع انخفاض الدوافع ثم المحاولة لإعادة التحفيز على استخدام اللغة العربية عند الأحفاد اليمنيين في بورواكارتا. تستخدم هذه البحث مقارنة النوعي بطريقة وصفية. في مرحلة جمع البيانات, تستخدم هذه البحث ثلاث تقنيات, هي: المقابلة, للحصول على المعلومات مباشرة من خلال طرح الأسئلة. ثم الملاحظة, من خلال مراقبة السلوك و الحدث و النشاط الشخص أو مجموعة الأشخاص الذين تمت دراستهم ، ثم كتابة الملاحظات لمعرفة ما حدث حقا. و التوثيق, للحصول على البيانات عن الإنخفاض الدافع في استخدام اللغة العربية للأحفاد اليمنيين في بورواكارتا. نتائج البحث عن الإنخفاض الدافع في استخدام اللغة العربية للأحفاد اليمنيين في بورواكارتا, يظهر أن معظم من اليمنيين في بورواكارتا يمرّس إنخفاض الدافع في اللغة العربية. اللغة اليومية التي تستخدمونها هي الإندونيسية و اللغة السوندانية و اللغة العامية.

مفتاح الكلمة: إنخفاض الدافع, اللغة العربية, اليمنيين, بورواكارتا.

المحتويات

ب	صفحة التصحيح
ت	صفحة بيان أصالة الرسالة
ث	شكرو تقدير
ج	ملخص
د	المحتويات
ز	قائمة الجداول

الباب الأول :المقدّمة

١,١	تمهيد المشكلة
١,٢	صياغة المشكلة
١,٣	أهداف البحث
١,٤	فوائد البحث
١,٥	هيكل تنظيم الرسالة

الباب الثاني : الإطار النظري

٢,١	إنخفاض الدوافع
٢,١	تعريف الدوافع و إنخفاض الدوافع
٢,١,٢	أنواع الدوافع و إنخفاض الدوافع

٢,٢	تحويل اللغات	١٦
٢,٣	انقراض اللغات	١٧
٢,٤	بورواكارتا.	١٨
٢,٤,١	موقع جغرافي لبورواكارتا.	١٨
٢,٥	البحوث السابقة.	٢٣

الباب الثالث: منهجية البحث

٣,١	تصميم البحث	٢٥
٣,٢	المشترك البحث و مكانه	٢٥
٣,٣	تقنيات جمع البيانات	٢٥
٣,٤	تحليل البيانات	٢٦

الباب الرابع: حواصل البحث و مناقشتها

٤,١	حواصل البحث	٢٨
٤,١,١	وصف استخدام اللغة العربية عند اليمنيين في بورواكارتا	٢٨
٤,١,٢	العوامل التي تشجع على وجود إنخفاض الدوافع	
٣٤	استخدام اللغة العربية لليمنيين في بورواكارتا.	
٤,١,٣	حلول لتحفيز استخدام اللغة العربية لليمنيين في بورواكارتا.	٣٧
٤,٢	مناقشة البحث	٤٠
٤,٢,١	وصف استخدام اللغة العربية عند اليمنيين في بورواكارتا	٤٠
٤,٢,٢	العوامل التي تشجع على وجود إنخفاض الدوافع	
٤٤	استخدام اللغة العربية لليمنيين في بورواكارتا.	
٤,٢,٣	حلول لتحفيز استخدام اللغة العربية لليمنيين في بورواكارتا.	٤٧

الباب الخامس : الخلاصة و التقضيم و الاقتراحات

٥,١	الخلاصات	٥٠
-----	----------	----

٥١..... ٥,٢ التقويم

٥٢..... ٥,٣ الاقتراحت

٥٣..... المراجع

ملاحق

صيرة الباحثة

قائمة الجداول

- الجدول ٢,١ تعداد السكان عام ٢٠٠٨-٢٠١٣ ١٩
- الجدول ٢,٢ بيانات التعليم المجتمعي بورواكارتا ٢٠
- الجدول ٢,٣ بيانات النسبة المئوية لسكان بورواكارتا ريجنسي
- وفقاً لمستوى التعليم المكتمل ٢٠

قائمة الصور

الصور ٢,١ خريطة بورواكارتا ١٩

قائمة المراجع

Abdullah, A.H. (٢٠١٥). Faktor-Faktor Yang Mempengaruhi Motivasi Terhadap Pembelajaran Bahasa Arab. *Jurnal Islam dan Masyarakat Kontemporari*. ISSN ٢٢٨٩ ٦٣٢٥ Bil. ١٠ ٢٠١٥.

Al Kubro, N. (٢٠٠٣). *Roots Web's World Connect Project: Naqobatul Asyrof Al-Kubro*. Diakses tanggal ٢٨-٠٤-١٩. <<https://wc.rootsweb.com/cgi-bin/igm.cgi?op=GET&db=naqobatul&id=I٠١٦>>.

Alwasilah, A.C. (١٩٩٣). *Pengantar Sosiologi Bahasa*. Bandung: Angkasa.

Alwasilah, A.C. (٢٠٠٢). *Pokoknya Kualitatif*. Bandung: PT Dunia Pustaka Jaya.

Assiry, M. (٢٠١٦). *Multikulturalisme: Bagaimana Saya Semakin Menghormati Warga Keturunan Arab, Cina dan Lainnya di Purwakarta*. Diakses tanggal ٢٨ maret ١٩. <<https://meizarology.blogspot.com/٢٠١٦/٠١/multikulturalisme-bagaimana.saya.html>>.

Astar, H. (٢٠٠٣). *Pemertahanan Bahasa Cina di Jakarta*. Jakarta: Pusat Bahasa.

Azis, I. (٢٠١١). Faktor-faktor sosial dan perkembangan bahasa arab.

Jurnal kebahasaaraban dan pendidikan bahasa arab, ٨ (٢), hlm ١٣-٢٤. doi: http://emariferha.files.wordpress.com/٢٠١٣/٠٥/binder١_jurnal_afaq-arabiyah – desember ٢٠١٣ fuul-isi.pdf.

B. Uno, Hamzah. (٢٠٠٧). *Teori Motivasi dan Pengukurannya*. Jakarta: Bumi

Aksana

Badan Pusat Statistik Kabupaten Purwakarta. ٢٠١٩. *Kependudukan*. <https://purwakartakab.bps.go.id/subject/١٢/kependudukan.html#subjekViewTab٣>. ٢٤ Juni ٢٠١٩.

Baroroh, U. (٢٠١٢). “Motivasi Belajar Bidang Studi Bahasa Arab (Studi Kasus Sisiwa Kelas VIII MTs N Yogyakarta II)”. Skripsi pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Yogyakarta.

- Berg, V.D. (1989). *Hadramaut dan koloni Arab di Nusantara*. Universitas Michigan: INIS.
- Chaer, A & Leonie A. (2004). *Sociolinguistik: Perkenalan awal*. Edisi Revisi. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Data Referensi Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. *Pendidikan Dasar dan Menengah*. <http://referensi.data.kemdikbud.go.id/index.php>. 4 Juli 2019.
- Dornyei, Z& Ushioda, E. (2011). *Teaching and Researching Motivation*. United Kingdom: Longman.
- Fakhrurrozi, A & Mahyudin, E. (2012). *Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Kementerian Agama.
- Fasold, R. 1984. *The Sociolinguistics of Society*. Oxford: Basil Blackwell.
- Fauzi, A. (1999). *Psikologi Umum*. Bandung: Pustaka Setia.
- Gaffar, A. R. (2007). *Bahasa Arab Dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Grasindo.
- Gardner, R. (2007). *Social Psychology and Second Language Learning: The Role of Attitude and Motivation*. London: Edward Arnold.
- Hardianto, D. (2014). *Keberadaan dan Peran Orang Keturunan Arab Yaman di Pasar Rebo Purwakarta pada Abad – 21*. Skripsi pada Fakultas Adab dan Humaniora Universitas Islam Negeri Sunan Gunung Djati.
- Hardjasaputra, A. Sobana. (2008). *Sejarah Purwakarta*. Bandung: PT Kiblat Buku Utama.
- Harmer, S. (2009). “*Ten Types of Demotivation and Howto Overcome Them*”. Situs Resmi: Lifehack.<https://www.lifehack.org/articels/productivity/10-types-demotivation-and-how-overcome-them.html/>.
- Jumhana, N. (2014). *Pemerolehan Bahasa Pada Anak*, *Al-Ittijah Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab*. Vol 6 No.2: 109-128.

Koeswara, E. (1986). *Motivasi. Teori dan Penelitiannya*. Bandung: Angkasa.

Koontz, H. (2001). *Manajemen*. Jakarta: Erlangga.

Muhammad, A. (2010). Faktor Demotivasi Pembelajaran Bahasa Arab
Dalam Perspektif Siswa Madrasah. Doi:
<http://jurnal.uinjkt.ac.id/index.php/arabiyat>

Mujib, F. (2010). *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab (Dari Pendekatan
Konvensional ke Integratif Humanis)*. Yogyakarta: PT Bintang
Pustaka Abadi (BiPA).

Muslih, M. (2010). *Tata Bentuk Bahasa Indonesia (Kajian ke Arah Tata Bahasa
Deskriptif)*. Jakarta: Bumi Aksara

Moeliono, A. M. (1981). *Pengembangan dan Pembinaan Bahasa*. Jakarta:
Penerbit Djambatan.

Nur, T. (2014). Sumbangan Bahasa Arab Terhadap Bahasa Indonesia
Dalam Perspektif Pengembangan Bahasa dan Budaya.. *Humaniora*. Vol 26
230-243

Purwakarta Tourism. 2016. *Kondisi Geografis*. [http://purwakarta-
tourism.com/welcome/geografis](http://purwakarta-tourism.com/welcome/geografis). 24 Juni 2019.

Purwanto, N. (2000). *Psikologi Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

Sumarsono & Paina, P. (2002). *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Penerbit Sabda.

Sumarsono. (2011). *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Suryabrata, S. (1991). *Psikologi Pendidikan*. Jakarta: Rajawali Press.

Sukmadinata, N. (2003). *Landasan Psikologi Proses Pendidikan*. Bandung:
Remaja Rosdakarya.

Syah, M. (2010). *Psikologi Pendidikan*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Syahid, A.H. (2010). Bahasa Arab Sebagai Bahasa Kedua (Kajian Teoretis Pemerolehan Bahasa Arab Pada Siswa Non-Native). *Arabiyât : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*. Volume 2 Number 1 (2010 Juni 2010).

Syahrudin. (2010). Hubungan Antara Motivasi Belajar Dan Hasil Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Uin Alauddin Makassar. *Lentera Pendidikan*. V 2 Ol. 18 No. 1 Juni 2010: 1-10.

Tinsley, T & Board, K. (2013). *Languages for the Future: Which Languages the UK Needs Most and Why*: British Council.

Tarigan, H.G. (2011). *Pengajaran Pemerolehan Bahasa*. Bandung: Angkasa.

Wahab, L.A. (2013). Motivasi Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Stain Kendari (Analisis Problem Dan Solusinya). *Jurnal Al-Ta'dib*. Vol. 6 No. 1 Januari- Juni.

Wahab, L.A. (2013). Fenomena Diglosia dalam Masyarakat Keturunan Arab Empang. *AL-IZZAH*. Vol. 8 No. 2 November.

Winkel, W. (2004). *Psikologi Pengajaran*. Yogyakarta: Media Abadi.

Widada, Rh. 2007. *Bush & Hitler: Algojo Paling Mematikan di Abad Modern*. Bentang.